

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

6 NOVEMBRE 1969.

## PROJET DE LOI

créant une rente viagère en faveur des déportés de la guerre 1914-1918 et des réfractaires et des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945.

PROJET TRANSMIS  
PAR LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

## CHAPITRE I<sup>e</sup>.

### Rente viagère en faveur des déportés de la guerre 1914-1918.

#### Article 1<sup>e</sup>.

§ 1<sup>e</sup>. Il est institué une rente viagère en faveur des déportés de la guerre 1914-1918 qui ont subi une déportation d'un semestre au moins et qui ont obtenu l'indemnité de 50 francs par mois de déportation prévue par l'article 7 des lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, coordonnées le 19 août 1921.

§ 2. La rente est fixée annuellement à 500 francs par semestre de déportation.

La durée de la déportation est déterminée par la décision de la juridiction qui a accordé l'indemnité visée au § 1<sup>e</sup>.

Lorsque le minimum d'un semestre est acquis, la période restant après la division en semestres entiers est comptée pour un semestre si elle comprend au moins nonante jours; de même lorsque le minimum d'un semestre n'est pas acquis, la période de déportation est comptée pour un semestre si elle comprend au moins nonante jours, pour autant toutefois que l'intéressé ait atteint l'âge de 70 ans le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi.

R.A. 8114.

Voir :

*Documents de la Chambre des Représentants :*

440 (1968-1969) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Rapport.

*Annales de la Chambre des Représentants :*

6 novembre 1969. .

# BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1969-1970.

6 NOVEMBER 1969.

## ONTWERP VAN WET

tot instelling van een lijfrente ten voordele van de gedeporteerden van de oorlog 1914-1918 en van de werkweigeraars en de gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

## HOOFDSTUK I.

### Lijfrente ten voordele van de gedeporteerden van de oorlog 1914-1918.

#### Artikel 1.

§ 1. Er wordt een lijfrente ingesteld ten voordele van de gedeporteerden van de oorlog 1914-1918 die een deportatie van ten minste een semester hebben ondergaan en de vergoeding van 50 frank voor elke maand deportatie hebben gekregen volgens artikel 7 van de wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers gecoördineerd op 19 augustus 1921.

§ 2. De rente wordt vastgesteld op 500 frank 's jaars per semester deportatie.

De duur van de deportatie blijkt uit de beslissing van het rechtscollege dat de in § 1 bedoelde vergoeding heeft toegekend.

Wanneer het minimum van een semester verworven is wordt de periode die na de verdeling in volledige semesters overblijft, evenwel voor een semester geteld indien zij minstens negentig dagen omvat; evenzo wordt, wanneer het minimum van een semester niet verworven is, de periode deportatie geteld voor een semester indien zij minstens negentig dagen omvat, evenwel voor zover de belanghebbende de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt de dag waarop deze wet in werking treedt.

R.A. 8114.

Zie :

*Gedrukte Stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :*

440 (1968-1969) :

- Nr 1 : Wetsontwerp.
- Nr 2 : Amendementen.
- Nr 3 : Verslag.

*Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :*

6 november 1969.

§ 3. La rente est également accordée aux déportés cités au § 1<sup>er</sup> qui n'ont pas bénéficié de l'indemnité visée au même § 1<sup>er</sup> et qui pourront établir, au moyen de documents officiels, la durée de leur déportation et les conditions requises dans leur chef pour l'octroi de la même indemnité.

En aucun cas, la preuve testimonia<sup>1</sup> ne pourra être admise.

#### Art. 2.

La période de déportation comptée pour le calcul de la rente visée à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, ne peut coïncider avec la période comptée pour le calcul de la rente de prisonnier politique de la guerre 1914-1918 instituée par l'article 18 de la loi du 7 juillet 1964 créant notamment une rente viagère en faveur des prisonniers politiques de la guerre 1914-1918.

#### Art. 3.

La rente instituée par l'article 1<sup>er</sup> prend cours :

- le 1<sup>er</sup> janvier 1969 pour autant que la demande visée à l'article 7 soit introduite dans les trois mois de la publication de la présente loi;
- le premier jour du mois qui suit celui de l'introduction de la demande, dans les autres cas.

### CHAPITRE II.

#### Rente viagère en faveur des réfractaires et des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945.

#### Art. 4.

§ 1<sup>er</sup>. Il est institué une rente viagère payable à l'âge de 55 ans et proportionnelle à la durée de l'appartenance à l'une des catégories ci-après en faveur :

1<sup>o</sup> des réfractaires reconnus comme tels en exécution du statut des résistants civils et des réfractaires établi par l'arrêté-loi du 24 décembre 1946 modifié par la loi du 2 avril 1958, pour le temps fixé pour chacun d'eux, par une décision coulée en force de chose jugée des juridictions prévues par ce statut, et pour autant que cette période soit d'un semestre au moins;

2<sup>o</sup> des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 reconnus comme tels en exécution de leur statut établi par l'arrêté-loi du 24 décembre 1946 et remplacé par la loi du 7 juillet 1953, pour le temps fixé pour chacun d'eux, par une décision coulée en force de chose jugée des juridictions prévues par ce statut et pour autant que cette période soit d'un semestre au moins.

§ 2. La rente est fixée annuellement à 500 francs par semestre compris dans le temps d'appartenance à l'une des catégories prévues au § 1<sup>er</sup>.

Toutefois, la rente est réduite à 250 francs en cas d'appartenance uniquement à la catégorie visée au § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>.

§ 3. Les périodes d'appartenance au deux catégories visées au § 1<sup>er</sup> peuvent s'additionner tant pour établir le

§ 3. De rente wordt eveneens toegekend aan de in § 1 vermelde gedeporteerden die de bij dezelfde § 1 bedoelde vergoeding niet hebben gekomen doch door middel van officiële stukken de duur van hun deportatie kunnen bewijzen alsook dat zij de voorwaarden vervullen die van hen worden vereist om in aanmerking te komen voor die vergoeding.

Het getuigenbewijs is niet toegelaten.

#### Art. 2.

De periode deportatie in aanmerking genomen voor de berekening van de rente bedoeld in artikel 1, § 1 mag niet samenvallen met de periode in aanmerking genomen voor de berekening van de rente van politiek gevangene van de oorlog 1914-1918 ingesteld bij artikel 18 van de wet van 7 juli 1964, waarbij onder meer een lijfrente wordt ingesteld ten gunste van de politieke gevangen van de oorlog 1914-1918.

#### Art. 3.

De rente ingesteld bij artikel 1 gaat in :

- op 1 januari 1969 voor zover de aanvraag bedoeld in artikel 7 wordt ingediend binnen drie maanden na de bekendmaking van deze wet;
- op de eerste dag van de maand die volgt op het indienen van de aanvraag, in de andere gevallen.

### HOOFDSTUK II.

#### Lijfrente ten voordele van de werkweigeraars en de gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945.

#### Art. 4.

§ 1. Er wordt een lijfrente ingesteld betaalbaar op de leeftijd van 55 jaar en evenredig aan de duur van het behoren tot een van de volgende categorieën, ten voordele van :

1<sup>o</sup> de werkweigeraars als zodanig erkend krachtens het statuut van de burgerlijke weerstanders en werkweigeraars ingesteld bij de besluitwet van 24 december 1946 gewijzigd bij de wet van 2 april 1958 voor de tijd die voor elk van hen door een in kracht van gewijzigde gegane beslissing van de in dat statuut bedoelde rechtscollege vastgesteld is en voor zover die periode minsten en semester bedraagt;

2<sup>o</sup> de gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 als zodanig erkend krachtens hun statuut ingesteld bij de besluitwet van 24 december 1946 en vervangen door de wet van 7 juli 1953 voor de tijd die voor elk van hen door een in kracht van gewijzigde gegane beslissing van de in dat statuut bedoelde rechts-colleges vastgesteld is en voor zover die periode minstens een semeter bedraagt.

§ 2. De rente wordt vastgesteld op 500 frank's jaars per semester dat begrepen is in de tijd van het behoren tot één van de categorieën bepaald in § 1.

De rente wordt evenwel verminderd tot 250 frank in geval van uitsluitend behoren tot de categorie bedoeld in § 1, 2<sup>o</sup>.

§ 3. De periode van behoren tot de twee categorieën bedoeld in § 1 mogen worden samengevoegd zowel om het

minimum d'un semestre requis que pour déterminer la durée totale à prendre en considération pour le calcul de la rente, pour autant toutefois qu'elles ne coïncident pas entre elles.

Lorsque le minimum d'un semestre est acquis, la période restant après la division en semestres entiers est comptée pour un semestre si elle comprend au moins vingtaine jours.

§ 4. En cas d'appartenance aux catégories visées dans le régime des rentes institué par le § 1<sup>er</sup> et aux catégories visées dans le régime des rentes de combattant et de captivité 1940-1945 institué par les articles 6 et 7 de la loi du 24 avril 1958 modifié par la loi du 29 mars 1967, la durée à prendre en considération en vue du calcul du montant de la rente instituée par le présent chapitre II est établie comme suit, pour autant toutefois que, dans chacun des deux régimes précités, la période d'appartenance soit d'un semestre au moins :

a) si les périodes d'appartenance, d'une part, au régime des rentes institué par le § 1<sup>er</sup> et, d'autre part, au régime des rentes de combattant et de captivité 1940-1945 ne comportent aucune simultanéité, de la durée d'appartenance aux deux régimes est déduites la durée totale d'appartenance au régime des rentes de combattant et de captivité 1940-1945; la différence constitue la durée à prendre en considération pour le calcul de la rente instituée par le présent chapitre II;

b) si, par contre, les mêmes périodes d'appartenance comportent pour une durée quelconque une simultanéité, ces périodes d'appartenance s'additionnent; du total sont déduites les périodes de simultanéité et ensuite les périodes d'appartenance aux catégories visées dans le régime des rentes de combattant et de captivité 1940-1945; le solde ainsi obtenu constitue la période à prendre en considération pour le calcul de la rente instituée par le présent chapitre II;

c) dans les deux hypothèses visées aux a et b ci-dessus, ie § 3, alinéa 2, du présent article est d'application sauf à l'égard de ceux qui ont bénéficié ou sont susceptibles de bénéficier dans le régime des rentes de combattant et de captivité 1940-1945 du même arrondissement qui celui prévu par le § 3, alinéa 2;

d) dans les cas visés au présent § 4, le nombre total de semestres pris ou à prendre en considération dans les deux régimes de rentes ne peut jamais être inférieur au nombre de semestres qui serait reconnu si l'intéressé appartenait uniquement aux catégories visées par le § 1<sup>er</sup> du présent article.

§ 5. Sur demande de l'autorité compétente pour l'octroi de la rente instituée par le § 1<sup>er</sup>, les intéressés sont tenus de déclarer sur l'honneur s'ils appartiennent ou non à l'une ou plusieurs des catégories susceptibles d'ouvrir le droit à la rente de combattant ou à la rente de captivité 1940-1945; leur déclaration fait foi sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations de toute nature, qui sont à charge de l'Etat.

### Art. 5.

La rente instituée par l'article 4 prend cours :

- le 1<sup>er</sup> janvier 1969 pour celui qui a atteint 55 ans avant cette date ou le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il a atteint 55 ans, pour celui qui parvient

vereiste minimum van een semester vast te stellen als om de totale duur te bepalen die voor het berekenen van de rente dient in aanmerking te worden genomen, voor zover evenwel zij onderling niet samenvallen.

Wanneer het minimum van een semester verworven is, wordt de periode die na de verdeling in volledige semesters overblijft voor een semester geteld indien zij minstens negentig dagen bevat.

§ 4. In geval van behoren tot de categorieën bedoeld in de regeling van de renten ingesteld bij § 1 en tot de categorieën bedoeld in de regeling van de strijdertrenten en de gevangenschapsrenten 1940-1945 ingesteld bij de artikelen 6 en 7 van de wet van 24 april 1958 gewijzigd bij de wet van 29 maart 1967, wordt de in aanmerking te nemen duur voor het berekenen van het bedrag van de rente ingesteld bij hoofdstuk II vastgesteld op de volgende wijze, voor zover evenwel in elk van beide voornoemde stelsels de periode van behoren minstens een semester bedraagt :

a) indien de perioden van behoren, enerzijds tot de regeling gelden voor de renten ingesteld bij § 1 en anderzijds tot de regeling geldend voor de strijdertrenten en de gevangenschapsrenten 1940-1945, nergens samenvallen, wordt van de duur van behoren tot de twee regelingen afgetrokken de totale duur van behoren tot de regeling geldend voor de strijdertrenten en gevangenschapsrenten 1940-1945; het verschil maakt de duur uit die in aanmerking moet worden genomen voor het berekenen van de bij dit hoofdstuk II ingestelde rente;

b) indien diezelfde perioden van behoren daarentegen over een enigerlei duur samenvallen, worden die perioden van behoren samengevoegd; van het totaal worden de perioden van gelijktijdigheid en vervolgens de perioden van behoren tot de categorieën bedoeld in de regeling van de strijdertrenten en gevangenschapsrenten 1940-1945 afgetrokken; het aldus verkregen saldo maakt de in aanmerking te nemen periode uit voor de berekening van de rente ingesteld bij dit hoofdstuk II;

c) in de twee veronderstellingen bedoeld in bovenstaande a en b, is § 3, tweede lid, van dit artikel van toepassing behalve ten opzichte van degenen die in de regeling van de strijdertrenten en gevangenschapsrenten 1940-1945 in aanmerking zijn gekomen of kunnen komen voor dezelfde afronding als bepaald bij § 3, tweede lid;

d) in de gevallen bedoeld in deze § 4 mag het totale aantal semesters in aanmerking genomen of te nemen in twee renteregelingen nooit minder bedragen dan het aantal semesters dat erkend zou worden indien de belanghebbende enkel tot de categorieën bedoeld in § 1 van dit artikel behoorde.

§ 5. Op verzoek van de overheid bevoegd inzake de toekenning van de rente ingesteld bij § 1 moeten de belanghebbenden op erewoord verklaren dat zij al dan niet behoren tot een of verschillende categorieën die het recht op de strijdertrente of de gevangenschapsrente 1940-1945 kunnen openen; hun verklaring bezit bewijskracht onverminderd het bepaalde bij het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende verklaringen te doen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen van elke aard, die geheel of gedeeltelijk ten laste van de Staat zijn.

### Art. 5.

De rente ingesteld bij artikel 4 gaat in :

- op 1 januari 1969 voor degene die vóór deze datum 55 jaar is geworden of op de eerste dag van de maand die volgt op die waarin hij 55 jaar is geworden voor

à cet âge entre le 31 décembre 1968 et la date de la publication de la présente loi, pour autant que dans l'un et l'autre cas, la demande soit introduite dans les trois mois de cette publication;

— le premier jour du mois qui suit celui de l'introduction de la demande, dans tous les autres cas.

### CHAPITRE III.

**Dispositions communes aux rentes de déportés 1914-1918 et aux rentes de réfractaires et de déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945.**

#### Art. 6.

Par « semestre » il y a lieu d'entendre au sens de la présente loi, une période de cent quatre-vingts jours.

#### Art. 7.

Les rentes instituées par la présente loi ne sont octroyées qu'aux personnes qui en font la demande par lettre sous pli recommandé à la poste adressée au Ministre de la Santé publique. Celui-ci statue sur pièces; les décisions sont motivées.

#### Art. 8.

Le paiement des rentes est assuré par la Caisse nationale des pensions de la guerre suivant les modalités de paiement, de déchéance, d'incessibilité et d'insaisissabilité qui régissent les pensions des victimes civiles de la guerre.

La rente est payée anticipativement par trimestre. Elle est acquise par mois; toutefois, le terme entier demeure acquis si le paiement a été effectué.

#### Art. 9.

Les montants des rentes instituées par la présente loi sont liés aux fluctuations de l'indice général des prix de détail du Royaume conformément aux dispositions de la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à cet indice.

Les montants de 500 francs et de 250 francs de ces rentes au 1<sup>er</sup> janvier 1969 sont rattachés à l'indice 137,50.

#### Art. 10.

§ 1<sup>er</sup>. Les crédits nécessaires à l'exécution de la présente loi sont inscrits au budget des Pensions.

§ 2. Pour l'année budgétaire 1969, une somme de 22 millions de francs est prélevée sur le crédit provisionnel inscrit à l'article 41-41 du même budget pour être mis à la disposition du Ministre de la Santé publique.

Bruxelles, le 6 novembre 1969.

*Le Président  
de la Chambre des Représentants.*

A. VAN ACKER.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

G. JUSTE.  
E. CHARPENTIER.

degene die voornoemde leeftijd bereikt tussen 31 december 1968 en de datum van de bekendmaking van deze wet voor zover in het ene en in het andere geval de aanvraag binnen drie maanden na die bekendmaking wordt ingediend;

— op de eerste dag van de maand die volgt op de indiening van de aanvraag, in al de andere gevallen.

### HOOFDSTUK III.

**Gemeenschappelijke bepalingen ter zake van de renten voor de gedeportheerden 1914-1918 en van de renten voor de werkweigeraars en de gedeportheerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945.**

#### Art. 6.

Onder « semester » dient in de zin van deze wet een periode van honderdtachtig dagen te worden verstaan.

#### Art. 7.

De renten ingesteld bij deze wet worden slechts toegekend aan de personen die daartoe bij een ter post aangestelde brief een aanvraag richten aan de Minister van Volksgezondheid. Deze beslist op stukken; de beslissingen zijn met redenen omkleed.

#### Art. 8.

De renten worden uitbetaald door de Nationale Kas voor Oorlogspressoeden overeenkomstig de regelen inzake uitbetaling, verval, onafstaanbaarheid en onvatbaarheid voor beslag waaraan de pensionen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers zijn onderworpen.

De rente wordt vooraf en per kwartaal uitbetaald. Zij wordt verworven per maand; evenwel blijft de volle termijn verworven indien de uitbetaling geschiedt.

#### Art. 9.

De bedragen van de renten ingesteld bij deze wet worden gekoppeld aan de schommelingen van het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk overeenkomstig de bepalingen van de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan dat indexcijfer.

De bedragen 500 frank en 250 frank van die renten op 1 januari 1969 worden gekoppeld aan het indexcijfer 137,50.

#### Art. 10.

§ 1. De kredieten nodig voor de tenuitvoerlegging van deze wet worden uitgetrokken op de begroting der Pensioenen.

§ 2. Voor het begrotingsjaar 1969 wordt een bedrag van 22 miljoen frank afgenomen van het provisioneel krediet uitgetrokken op artikel 41-41 van die begroting en ter beschikking gesteld van de Minister van Volksgezondheid.

Brussel, 6 november 1969.

*De Voorzitter van  
de Kamer van Volksvertegenwoordigers.*